

185

**Fransez Simon**(FRANÇOIS SIMON. — *Soniou II*, 50.)

Version de Haute-Cornouaille.

363 M. M. ♩ = 108

An aotrou Kerian en eusgret, *Ti - ra lan len-nig!* Ar  
pez na ra - je den a-bed, *Ti - ra len li-lanlan lo,* *Ti-*  
*ran len li lan lan lo,* *Len li la lan le - no!*

TRADUCTION. — Monsieur de Kerjean a fait — *Tira lan lennic!* — Ce que ne ferait personne au monde, — *Tira*, etc.

*Chanté par M<sup>me</sup> Lajat, Skrignak.  
Phono F. Vallée.*

N. B. — J'ai adapté les paroles données dans les *Soniou* à ce curieux air. A la vérité, M<sup>me</sup> Lajat commençait la chanson par ce distique : *Seitek devez ha triwac'h miz.. — Et eo an oitrou da Bariz* (Il y a 17 jours et 18 mois... — que le Seigneur est allé à Paris), qui correspond au septième couplet de la leçon de Lazel-Le Braz.

**Pelerin Santez Anna**(LE PÈLERIN DE SAINTE-ANNE. — *Soniou II*, 58.)

Version du Bas Léon.

364 M. M. ♩ = 116

Eun de-nig bian deus arger - man, A zo e - at da  
bar - do-nan, Eun de-nig bian deus ar ger - man, —  
A zo e - at da bardo- nan, Da bardonan da Lambezellek,  
Dac'houlen arc'hraz varte 'wreg...An hail - hon! An hail - hon!

TRADUCTION. — Un homme de rien de cette ville — A été « pardonner » (*bis*), — Pardonner à Lambezellec — Pour demander la grâce que sa femme meure... — La canaille ! La canaille !

*Chanté par P. Coat, Boharz.  
Phono Croq.*